

**Pioneer**

**AS-BT200**

BLUETOOTH® ADAPTER  
ADAPTATEUR BLUETOOTH®  
BLUETOOTH® ADAPTER  
ADATTATORE BLUETOOTH®  
BLUETOOTH® ADAPTER  
ADAPTADOR BLUETOOTH®  
АДАПТЕР BLUETOOTH®



Operating instructions  
Mode d'emploi  
Bedienungsanleitung  
Istruzioni per l'uso  
Handleiding  
Manual de instrucciones  
Инструкции по эксплуатации

# IMPORTANTE



Il simbolo del lampo con terminale a forma di freccia situato all'interno di un triangolo equilatero serve ad avvisare l'utilizzatore della presenza di una "tensione pericolosa" non isolata nella struttura del prodotto che potrebbe essere di un'intensità tale da provocare scosse elettriche all'utilizzatore.

## CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK  
DO NOT OPEN

### ATTENZIONE:

PER EVITARE IL RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE, NON RIMUOVERE IL COPERCHIO (O IL RETRO). NON CI SONO PARTI INTERNE LA CUI MANUTENZIONE POSSA ESSERE EFFETTUATA DALL'UTENTE. IN CASO DI NECESSITÀ, RIVOLGERSI ESCLUSIVAMENTE A PERSONALE DI SERVIZIO QUALIFICATO.



Il punto esclamativo in un triangolo equilatero serve ad avvisare l'utilizzatore della presenza di importanti istruzioni di funzionamento e manutenzione riportate nel libretto allegato al prodotto.

D3-4-2-1-1\_A1\_It

Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico. Eventuali disfunzioni dovute ad usi diversi (quali uso prolungato a scopi commerciali, in ristoranti, o uso in auto o su navi) e che richiedano particolari riparazioni, saranno a carico dell'utente, anche se nel corso del periodo di garanzia.

K041\_A1\_It

## ATTENZIONE

Questo apparecchio non è impermeabile. Per prevenire pericoli di incendi o folgorazioni, non posizionare nelle vicinanze di questo apparecchio contenitori pieni di liquidi (quali vasi da fiori, o simili), e non esporre l'apparecchio a sgocciolii, schizzi, pioggia o umidità.

D3-4-2-1-3\_A1\_It

## [Solo modello europeo]



Se si vuole eliminare questo prodotto, non gettarlo insieme ai rifiuti domestici. Esiste un sistema di raccolta differenziata in conformità alle leggi che richiedono appositi trattamenti, recupero e riciclo.

I privati cittadini dei paesi membri dell'UE, di Svizzera e Norvegia, possono restituire senza alcun costo i loro prodotti elettronici usati ad appositi servizi di raccolta o a un rivenditore (se si desidera acquistarne uno simile).

Per i paesi non citati qui sopra, si prega di prendere contatto con le autorità locali per il corretto metodo di smaltimento.

In questo modo, si è sicuri che il proprio prodotto eliminato subirà il trattamento, il recupero e il riciclo necessari per prevenire gli effetti potenzialmente negativi sull'ambiente e sulla vita dell'uomo.

K058b\_A1\_It

Vi ringraziamo per avere acquistato questo prodotto Pioneer.

Prima di usare il prodotto, leggere questo manuale d'istruzioni in modo da saperlo utilizzare correttamente. Finito di leggerle, conservarle in un luogo sicuro per poterle riutilizzare in futuro.

Registra il tuo prodotto su **<http://www.pioneer.it>**  
(o **<http://www.pioneer.eu>**) e scopri subito quali vantaggi puoi ottenere!

# Avvertenza sulle onde radio

Questa unità impiega frequenze radio da 2,4 GHz, una banda di frequenza usata da altri sistemi wireless (vedi la lista più oltre). Per prevenire i rumori o l'interruzione della comunicazione, non usare questa unità vicino a simili dispositivi, oppure accertarsi che questi siano spenti durante l'uso.

- Telefoni cordless
- Telefax cordless
- Forni a microonde
- Dispositivi LAN wireless (IEEE802.11b/g)
- Dispositivi AV wireless
- Controller wireless per sistemi per il gioco
- Attrezzature sanitarie a base di microonde
- Alcuni monitor piccoli

Altre attrezzature, meno comuni, che possono funzionare sulla stessa frequenza:

- Sistemi antifurto
- Stazioni per radioamatori (HAM)
- Sistemi di gestione logistica per magazzini
- Sistemi di discriminazione per treni e veicoli di emergenza



## Nota

- Se nell'immagine del vostro televisore apparisse del rumore, è possibile che un dispositivo dotato di tecnologia wireless *Bluetooth*<sup>®</sup> o questa unità stiano causando interferenze con il connettore di ingresso dell'antenna del vostro televisore, video, sintonizzatore BS, sintonizzatore CS, ecc. In tal caso, aumentare la distanza fra il connettore d'ingresso dell'antenna ed il dispositivo dotato di tecnologia wireless *Bluetooth* o questa unità (compresi i prodotti supportati da questa unità).

- Se un oggetto (ad esempio una porta in metallo, un muro in cemento, o dell'isolamento contenente un foglio fra questa unità in stagnola) dovesse ostacolare la trasmissione di segnale da questa unità (compresi i dispositivi che essa supporta) ed il dispositivo dotato di tecnologia wireless *Bluetooth*, potrebbe essere necessario cambiare la posizione del sistema per evitare i rumori e le interruzioni.

## Modalità di uso

Questa unità è intesa per l'uso domestico. (Le distanze di trasmissione possono ridursi in certi ambienti di comunicazione.)

Nelle seguenti posizioni, le condizioni di ricezione scadenti o l'impossibilità di ricevere onde radio possono causare interruzioni parziali o complete dell'audio:

- In edifici in cemento armato o con travi in acciaio o ferro.
- Vicino a mobile in metallo di grandi dimensioni.
- In mezzo ad una folla o vicino ad un edificio o ostacolo.
- In una posizione esposta a campi magnetici, elettricità statica o interferenze di frequenza radio da attrezzature per la comunicazione radio che usino la stessa frequenza (2,4 GHz) usata da questa unità, ad esempio un dispositivo LAN wireless da 2,4 GHz (IEEE802.11b/g) o un forno a microonde.
- Se vivete in una zona densamente popolata (area di appartamenti, di centro città, ecc.) e se il forno a microonde del vostro vicino si trova vicino al vostro sistema, si possono sentire interferenze radio. Se questo accade, installare questa unità in una posizione diversa. Quando il forno a microonde non è in uso, non ci saranno interferenze radio.

## Onde radio riflesse

Le onde radio ricevute da questa unità includono le onde provenienti direttamente da dispositivi dotati di tecnologia wireless *Bluetooth* (onde dirette) ed onde provenienti da varie direzioni riflesse da pareti, mobili ed edifici (onde riflesse). Le onde riflesse (da ostacoli ed oggetti riflettenti) producono a loro volta altre onde riflesse, che causano una ricezione differente in posizioni differenti. Se l'audio non viene ricevuto correttamente a causa di questo fenomeno, provare a spostare il dispositivo dotato di tecnologia wireless *Bluetooth*. Tenere anche presente che l'audio potrebbe interrompersi a causa delle onde riflesse quando una persona attraversa o si avvicina allo spazio fra questa unità ed il dispositivo dotato di tecnologia wireless *Bluetooth*.

## Precauzioni riguardanti i collegamenti con dispositivi supportati da questa unità

- Prima di collegarli a questa unità, completare i collegamenti di tutti i dispositivi supportati da quest'unità, compresi quelli dei cavi audio e di alimentazione.
- Dopo aver completato i collegamenti con questa unità, controllare i cavi audio e di alimentazione per controllare che non siano ingarbugliati.
- Prima di scollegare questa unità, controllare che ci sia spazio sufficiente per lavorare tutto intorno.
- Prima di cambiare i collegamenti audio o di altri prodotti supportati da questa unità, controllare che ci sia spazio sufficiente per lavorare tutto intorno.



### ATTENZIONE

- Collegare questa unità sempre alla porta ADAPTER PORT del prodotto supportato da questa unità. Se dei collegamenti vengono fatti con un connettore che non sia quello ADAPTER PORT del prodotto supportato, si possono avere malfunzionamenti o guasti a questa unità o al prodotto supportato.
- Tenere presente che Pioneer non è responsabile per danni dovuti al collegamento di questa unità ad un connettore che non sia quello ADAPTER PORT di un prodotto supportato.

# Cosa permette di fare l'adattatore?

## Riproduzione wireless di musica

Quando questa unità è collegata ad un dispositivo supportato, un prodotto dotato di tecnologia wireless *Bluetooth* (telefono cellulare, lettore digitale di musica o altro) può venire usato per riprodurre musica in modo wireless<sup>1</sup>. Inoltre, usando un trasmettitore disponibile commercialmente che supporti la tecnologia wireless *Bluetooth* è possibile ascoltare musica con un dispositivo non dotato di tecnologia wireless *Bluetooth*. Questa unità supporta la protezione dei contenuti SCMS-T, così che è possibile riprodurre musica con dispositivi dotati di tecnologia wireless *Bluetooth* di tipo SCMS-T.

## Uso del telecomando

Un telecomando supportato da questa unità permette di eseguire la riproduzione, fermarla e fare altre operazioni.<sup>2</sup>

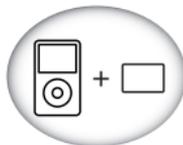
Dispositivo dotato di tecnologia wireless *Bluetooth*:  
Telefoni cellulari



Dispositivo dotato di tecnologia wireless *Bluetooth*:  
Lettori digitali di musica



Dispositivi non dotati di tecnologia wireless *Bluetooth*:  
Lettori digitali di musica  
+  
Trasmettitore audio dotato di tecnologia wireless *Bluetooth*<sup>®</sup>  
(disponibile in commercio)



Dati audio



### Nota

- 1 Potrebbe essere necessario che l'apparecchio a tecnologia *Bluetooth* wireless abilitato supporti profili A2DP.
- 2 • Potrebbe essere necessario che il dispositivo dotato di tecnologia wireless *Bluetooth* supporti profili AVRCP.  
• Il funzionamento corretto del telecomando non viene garantito per tutti i dispositivi dotati di tecnologia wireless *Bluetooth*.

# Ascolto di musica



## ATTENZIONE

- Prima di fare i collegamenti, spegnere sempre il dispositivo supportato da questa unità.
- Nel caso questa unità non funzioni correttamente, spegnere il dispositivo da essa supportato e quindi controllarne i collegamenti. Consultare inoltre le istruzioni per l'uso del dispositivo supportato.

**1 Collegare questa unità alla porta ADAPTER PORT del dispositivo supportato.**

**2 Accendere il dispositivo supportato.**

**3 Eseguire il pairing fra dispositivi dotati di tecnologia wireless *Bluetooth*.**

Registrare questa unità ed il dispositivo collegato via tecnologia wireless *Bluetooth*.

**4 Collegarsi ad un dispositivo dotato di tecnologia wireless *Bluetooth*.**

Iniziare la riproduzione di musica col dispositivo collegato a questa unità via tecnologia wireless *Bluetooth*.

***Per dettagli sul pairing e sull'uso del sistema, consultare le istruzioni per l'uso del dispositivo supportato da questa unità.***



## Nota

- Questo ADATTATORE *Bluetooth* AS-BT200 è compatibile con il precedente ADATTATORE *Bluetooth* AS-BT100, ed è quindi utilizzabile con prodotti che supportano tale unità. Nel leggere le istruzioni per l'uso di prodotti che supportano l'AS-BT100, semplicemente leggere "AS-BT200" al posto di AS-BT100.
- Questa unità soddisfa le caratteristiche tecniche di *Bluetooth* Ver. 2.1. Se questa unità ed un altro dispositivo dotato di tecnologia wireless *Bluetooth* soddisfano ambedue le caratteristiche tecniche di *Bluetooth* Ver. 2.1, il pairing fra i due può essere possibile senza digitare il "passcode" (codice PIN).
- Se si collega questa unità via collegamento *Bluetooth* per riprodurre musica con un apparecchio dotato di tecnologia wireless *Bluetooth*, non fare alcun collegamento aggiuntivo fra quel dispositivo ed un altro. Se l'apparecchio dotato di tecnologia wireless *Bluetooth* è già collegato via *Bluetooth* con un dispositivo diverso da questa unità, scollegarlo prima di collegarsi a questa unità.

## La tecnologia wireless *Bluetooth*

- La tecnologia wireless *Bluetooth* è una tecnologia wireless per brevi distanze progettata per permettere la comunicazione fra dispositivi digitali. Dato che impiega onde radio, i dispositivi di comunicazione che impiega non devono essere rivolti uno verso l'altro.
- Il marchio nominale e il logo *Bluetooth*® sono marchi registrati di proprietà di Bluetooth SIG, Inc. e sono utilizzati in licenza da *Pioneer Corporation*. Tutti gli altri marchi registrati e marchi nominali sono marchi dei rispettivi proprietari.

## Glossario

- **Pairing:**  
Preimpostare dei dispositivi da collegare via tecnologia wireless *Bluetooth*.
- **A2DP (Advanced Audio Distribution Profile)**  
Un profilo usato per trasmettere audio usando tecnologia wireless *Bluetooth*.
- **AVRCP (Audio/Video Remote Control Profile)**  
Un profilo usato per il telecomando di un dispositivo AV usando la tecnologia wireless *Bluetooth*.
- **SCMS-T**  
Una forma di protezione dei contenuti usata dalla tecnologia wireless *Bluetooth*.

# Informazioni aggiuntive

## Dati tecnici

Alimentazione .....	C.c. a 5 V
Versione .....	Specifica <i>Bluetooth</i> Ver. 2.1 + EDR
Uscita .....	Specifica <i>Bluetooth</i> Classe 2
Distanza stimata di trasmissione in linea retta senza ostacoli* .....	Circa 10 m
Gamma di frequenze .....	2,4 GHz
Modulazione .....	FH-SS (Frequency Hopping Spread Spectrum)
Profili <i>Bluetooth</i> supportati .....	A2DP, AVRCP, SPP
Codec supportati .....	SBC (Subband Codec)
Protezioni dei contenuti supportate .....	SCMS-T
Dimensioni esterne .....	30,5 mm (L) x 9,0 mm (A) x 50 mm (P)
Peso .....	Circa 11 g

\* La distanza di trasmissione in linea retta senza ostacoli è una stima. Le distanze di trasmissione reali supportate possono differire a seconda delle condizioni ambientali.



### Note

Caratteristiche tecniche e design soggetti a modifiche senza preavviso.

## Pulizia dell'apparecchio

Utilizzare un panno per lucidare o un panno asciutto per rimuovere polvere e sporizia. Se la superficie è sporca, pulirla con un panno morbido impregnato con un detergente neutro diluito in cinque o sei parti di acqua e ben strizzato, quindi pulire di nuovo con un panno asciutto. Non utilizzare cera o prodotti per mobili. Non utilizzare diluenti, benzina, spray insetticidi o altre sostanze chimiche su questo apparecchio o nei pressi di esso, in quanto potrebbero corrodere la superficie.

## Declaration of Conformity with regard to the R&TTE Directive 1999/5/EC

Manufacturer:

### **Pioneer Corporation**

1-1, Shin-ogura, Saiwai-ku,  
Kawasaki-shi, Kanagawa  
212-0031, Japan

EU Representative's:

### **Pioneer Europe NV**

Haven 1087, Keetberglaan 1,  
9120 Melsele, Belgium  
<http://www.pioneer.eu>



### **English:**

Hereby, Pioneer, declares that this AS-BT200 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

### **Suomi:**

Pioneer vakuuttaa täten että AS-BT200 tyypinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.

### **Nederlands:**

Hierbij verklaart Pioneer dat het toestel AS-BT200 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG

### **Français:**

Par la présente Pioneer déclare que l'appareil AS-BT200 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE

### **Svenska:**

Härmed intygar Pioneer att denna AS-BT200 står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.

### **Dansk:**

Undertegnede Pioneer erklærer herved, at følgende udstyr AS-BT200 overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF

### **Deutsch:**

Hiermit erklärt Pioneer, dass sich dieses AS-BT200 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet". (BMW i)

### **Ελληνικά:**

ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Pioneer ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ AS-BT200 ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ

### **Italiano:**

Con la presente Pioneer dichiara che questo AS-BT200 è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

### **Español:**

Por medio de la presente Pioneer declara que el AS-BT200 cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE